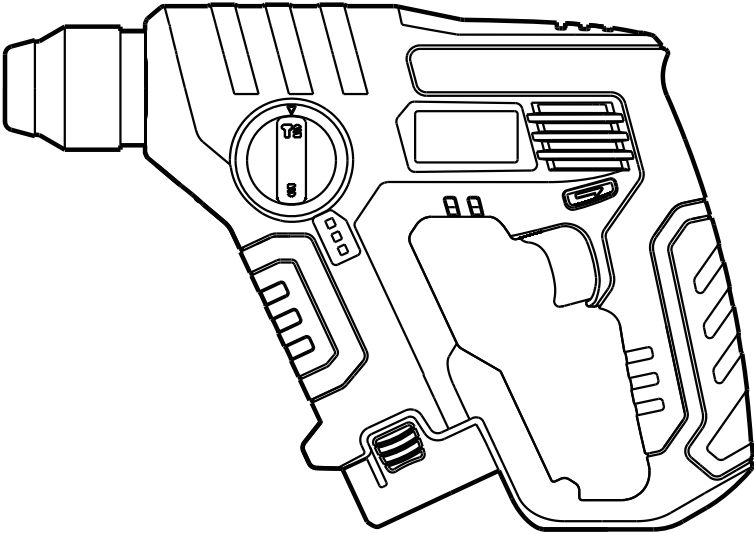


ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



此虚线框内不印刷

物料编码:		
90240601124		
标记	处数	ECN 编号
设计		
校对		
审核		
批准		
日期	2024-10-10	
材质	70g 双胶纸 A5 SIZE	
	本零件须符合 东成环保要求	
注意: ①制作过程中,如需调整, 请与我司包装组沟通确认; ②图纸上红色框与红色@只作 为修改处标记,勿印刷! ! ③使用的锈钉或不锈钢钉		



Изображения, рисунки и фотографии могут немного отличаться из-за постоянного улучшения продукта, см. конструкцию вашего устройства.

ADZC13 (TYPE Z)

Аккумуляторный перфоратор RU

RU

Перед использованием внимательно прочитайте и примите к сведению данную инструкцию.

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ



ВНИМАНИЕ Изучите все предупреждения по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и

спецификации, прилагаемые к данному электроинструменту. Несоблюдение нижеприведенных указаний может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к электроинструментам, работающим от сети (проводным) и электроинструментам, работающим от аккумулятора (беспроводным).

1) Безопасность в рабочей зоне

- a) Рабочая зона должна быть чистой и хорошо освещенной. Работа в загроможденных или темных помещениях приводит к несчастным случаям.
- b) Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере, например в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Во время работы электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или дыма.
- c) Во время работы с электроинструментом не подпускайте детей и посторонних лиц. Отвлекаться во время работы с электроинструментом опасно.

К использованию Электроинструмента допускаются лица не моложе 16 лет, прошедшие медицинский осмотр, обучение безопасным методам работы, проверку знаний по вопросам охраны труда, имеющие практические навыки работы с электроинструментом, внимательно ознакомившиеся с данной инструкцией.

2) Электробезопасность

- a) Вилки электроинструментов должны соответствовать розетке. Не модифицируйте вилки. Не используйте штепсель-переходники с заземленными (заземляющими) электроинструментами. Соблюдение этих правил снижает риск поражения электрическим током.
 - b) Избегайте контакта тела с заземленными или зануленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, печи и холодильники. При заземлении тела повышается риск поражения электрическим током.
 - c) Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги. Попадание воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.
 - d) Не допускать нецелевого использования
- кабеля питания. Не используйте шнур для переноски, не тяните за шнур, чтобы поднять электроинструмент или выключить из розетки. Защищайте сетевой шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или запутанный сетевой шнур повышает риск поражения электрическим током.
- e) При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования вне помещений. Применение пригодного для работы на открытом воздухе удлинительного кабеля снижает риск поражения электрическим током.
 - f) Если работа с электроинструментом во влажном помещении неизбежна, используйте источник питания с устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.
 - 3) Личная безопасность
 - a) При работе с электроинструментом будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под воздействием наркотических веществ, алкоголя или лекарственных средств. Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к тяжелым травмам.
 - b) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защиту для глаз. Защитные средства, такие как противопылевая маска, нескользящая обувь, каска или средства защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, уменьшат количество травм.
 - c) Не допускайте непреднамеренного включения электроинструмента. Перед подключением к источнику питания и/или аккумулятору, подъемом или переноской инструмента убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. Несоблюдение техники безопасности при переноске электроинструмента или подключение к источнику питания включенного электроинструмента может привести к несчастным случаям.
 - d) Перед включением инструмента уберите регулировочный или гаечный ключ. Гаечный ключ или ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
 - e) Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие. Так вы сохраните контроль над

электроинструментом в непредвиденных ситуациях.

- f) **Одевайтесь правильно.** Запрещено носить свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы волосы, одежда и перчатки не попали в движущиеся части. *Движущиеся части могут захватить свободную одежду, украшения и длинные волосы.*
- g) **Если предусмотрены устройства для подключения средств удаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и используются должным образом.** *Использование пылеуловителей позволяет снизить риск, связанный с воздействием пыли.*
- 4) **Применение электроинструмента и обращение с ним**
 - a) **Не нужно применять силу при использовании электроинструмента.** Для работы нужно использовать правильный электроинструмент. *Правильно подобранный электроинструмент, используемый на рекомендуемой для него скорости, поможет выполнять работы лучше и безопаснее.*
 - b) **Нельзя использовать электроинструмент, если переключатель не включает и не выключает его.** *Электроинструмент с неработающим выключателем создает опасность и подлежит обязательному ремонту.*
 - c) **Перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей или подготовкой электроинструмента к хранению необходимо отключить его от сети и снять аккумулятор.** *Такие профилактические меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.*
 - d) **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте и не допускайте к работе с ними лиц, не умеющих с ними обращаться или не знакомых с данной инструкцией.** *Использование электроинструмента неопытными лицами может быть опасным.*
 - e) **Электроинструменты необходимо обслуживать.** Проверяйте движущиеся части на наличие смещения или заедания, неисправности и других условий, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Поврежденный электроинструмент подлежит обязательному ремонту. *Многие несчастные случаи вызваны недостаточным техническим обслуживанием электроинструмента.*
 - f) **Режущие инструменты должны оставаться острыми и чистыми.** Острые режущие насадки режут заедают и ими проще управлять.
 - g) **Используйте электроинструмент, комплектующие, насадки и т. д. в**

соответствии с данной инструкцией, с учетом условий труда и выполняемой работы. Ненадлежащее использование электроинструмента может привести к опасным ситуациям.

- 5) **Эксплуатация и обслуживание аккумуляторного инструмента**
 - a) **Заряжайте устройство только с помощью зарядного устройства, указанного производителем.** *Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумулятора, может создать опасность возгорания при использовании с другим типом аккумулятора.*
 - b) **Используйте электроинструменты только с типом аккумулятора, предназначенным для данного инструмента.** *Использование других типов аккумуляторов может привести к травмам или пожару.*
 - c) **Неиспользуемые аккумуляторы храните вдали от скрепок, монет, ключей, иглолок, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут замкнуть контакты.** *Соединение клемм аккумулятора может привести к возникновению искр, ожогам или пожару.*
 - d) **В экстремальных условиях из аккумулятора может вытекать жидкость; избегайте с ней контакта.** Если контакт случайно произошел, промойте место контакта водой. Если жидкость попала в глаза, промойте их водой и обратитесь за медицинской помощью. *Жидкость, выбрасываемая из аккумулятора, может вызвать раздражение или ожоги.*
- 6) **Техническое обслуживание**
 - a) **Ремонт электроинструмента поручайте только квалифицированному специалисту и только с применением оригинальных запасных частей.** *Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.*

Предупреждения по технике безопасности при работе с перфоратором

- a) **Носите защитные наушники.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- b) **Используйте дополнительные рукоятки, если они входят в комплект поставки инструмента.** Потеря контроля может привести к травме.
- c) **Держите инструмент за изолированные поверхности захвата при выполнении операций, при которых инструмент или винт могут соприкоснуться со скрытой проводкой.** Контакт с токонесущим проводом передаст напряжение на открытые металлические части электроинструмента, что приведет к удару

Предупреждение о безопасности аккумулятора

- a) Не разбирайте, не открывайте и не пытайтесь разрезать элементы питания или аккумуляторы.
- b) Храните в месте, недоступном для детей.
Использование аккумуляторов детьми допускается только под присмотром. Особое внимание следует уделить хранению маленьких аккумуляторов в недоступном для маленьких детей месте.
- c) Не подвергайте кассеты или аккумуляторные батареи воздействию тепла или пламени. Не храните аккумуляторы под прямыми солнечными лучами.
- d) Не допускайте короткого замыкания аккумуляторов. Не храните аккумуляторы в ящиках и шкафчиках, где они могут замкнуть друг друга или замкнуться из-за других металлических предметов.
- e) Не подвергайте аккумуляторы механическим ударам.
- f) В случае протечки аккумулятора не допускайте попадания жидкости на кожу или в глаза. В случае такого попадания обильно промойте пораженный участок водой и обратитесь за медицинской помощью.
- g) Не используйте другие зарядные устройства, кроме поставляемых вместе с оборудованием.
- h) Не используйте аккумуляторы, не предназначенные для данного оборудования.
- i) Не используйте аккумуляторы от разных производителей, различного объема, размера или типа.
- j) Приобретайте только аккумуляторы, рекомендованные производителем оборудования.
- k) Храните аккумуляторы в чистом и сухом месте.
- l) Загрязнившиеся клеммы аккумулятора следует протереть сухой тряпкой.
- m) Перед использованием аккумулятор необходимо зарядить. Используйте только подходящие зарядные устройства в соответствии с инструкциями от производителя по правильной зарядке.
- n) Не оставляйте заряжаться неиспользуемый аккумулятор в течение длительного времени.
- o) После длительного периода хранения для достижения максимальной вместительности необходимо выполнить несколько циклов зарядки и разрядки аккумулятора.
- p) Сохраните оригинальную инструкцию по эксплуатации изделия для дальнейшего использования.
- q) Используйте аккумулятор только по назначению.
- r) По возможности извлекайте аккумулятор из неиспользуемого оборудования.
- s) Храните аккумулятор вдали от микроволн и высокого давления.
- t) Утилизируйте аккумулятор надлежащим образом.

Срок службы изделия составляет 5 лет, по истечении 5 лет, изделия могут представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде.

Символ



ВНИМАНИЕ



Чтобы снизить риск получения травмы, необходимо прочесть инструкцию по эксплуатации



Используйте средства защиты слуха



Используйте респиратор



Не сжигайте



Не заряжайте поврежденный аккумулятор



Li-Ion



Не выбрасывайте аккумуляторы вместе с бытовыми отходами. И использованные аккумуляторы необходимо передать в местный центр утилизации.

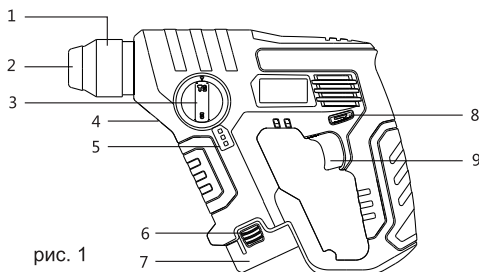
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Устройство предназначено для ударного сверления отверстий в бетоне, кирпиче и каменной кладке, а также для легких вырубных работ. Он также подходит для безударного сверления в дереве, металле, керамике и пластмассе, а также для заворачивания шурупов. Свет этого электроинструмента предназначен для освещения зоны непосредственной работы и не подходит для освещения бытовых помещений.

Модель		ADZC13
Напряжение аккумулятора, В==		12
Аккумулятор	Тип	Литий-ионный
Скорость вращения шпинделя, об/мин		0-900
Номинальная частота удара, уд./мин		0-5600
Макс. глубина сверления	Сталь, мм	Ø8
	Дерево, мм	Ø10
	Бетон, мм	Ø12
Наибольший диаметр зажимаемой оснастки, мм		13
Энергия удара, Дж		1
Масса нетто (без аккумулятора), кг		1,15

*В связи с продолжающееся программой исследований и разработок приведенные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ



- | | |
|---------------------------|----------------------------------|
| 1. Стопорная втулка | 6. Кнопка включения аккумулятора |
| 2. Пылезащитный колпачок | 7. Аккумулятор |
| 3. Функциональная ручка | 8. Рычаг переключателя |
| 4. Светодиодный индикатор | 9. Выключатель |
| 5. Индикаторная лампочка | |

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

• Зарядка аккумулятора

Вставьте вилку зарядного устройства в источник переменного тока. Индикатор зарядного устройства начнет мигать зеленым светом, а зарядное устройство перейдет в режим ожидания. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство. Индикатор изменит цвет с зеленого на красный и будет постоянно гореть во время зарядки. Если после установки аккумулятора возникла неисправность, индикатор зарядки будет попеременно мигать зеленым и красным цветами. Как только аккумулятор полностью зарядится, индикатор зарядки изменит цвет

с красного на зеленый. После зарядки аккумулятора отсоедините зарядное устройство от электросети. Крепко возьмитесь за зарядное устройство и выньте его из аккумулятора.

• Установка и снятие аккумулятора

ВНИМАНИЕ!

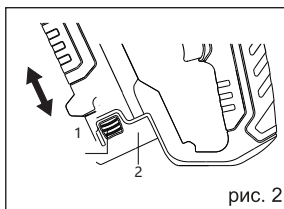
Перед установкой или извлечением аккумулятора всегда выключайте инструмент и установите рычаг переключателя направления в центральное положение.

1. Установка аккумулятора

При установке аккумулятора правильно вставьте его в корпус. Установите до характерного щелчка, означающего, что аккумулятор полностью установлен в инструмент. В противном случае аккумулятор может случайно выпасть из корпуса и травмировать оператора. Не давите на аккумулятор и не стучите по нему.

ВНИМАНИЕ!

Используйте только одобренные производителем аккумуляторы. При использовании аккумуляторов других марок существует риск получения травмы и взрыва аккумулятора, что может привести к травмам и материальному ущербу.



- | |
|----------------|
| 1. Аккумулятор |
| Кнопка |
| 2. Аккумулятор |

2. Извлечение аккумулятора

Аккумулятор находится за ручкой инструмента. Нажмите на кнопки аккумулятора с обеих сторон, а затем потяните аккумулятор назад.

ВНИМАНИЕ!

Запрещено применять силу при извлечении аккумулятора!

• Действие выключателя

ВНИМАНИЕ!

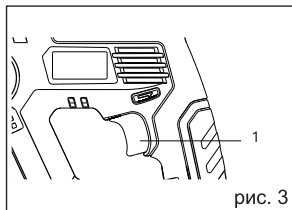
Чтобы запустить инструмент, просто нажмите и удерживайте кнопку выключателя. Скорость включенного электроинструмента можно плавно регулировать за счет изменения силы нажатия на кнопку выключателя.

При легком нажатии на выключатель инструмент начинает работать на низкой скорости, по мере увеличения давления скорость повышается. Чтобы остановить работу, просто отпустите выключатель.

ВНИМАНИЕ!

Перед установкой аккумулятора в инструмент обязательно проверьте работу выключателя: он должен возвращаться в положение «ВЫКЛ»

при отпускании. Не работайте слишком долго на низких оборотах, иначе инструмент перегреется.



1. Триггер

рис. 3

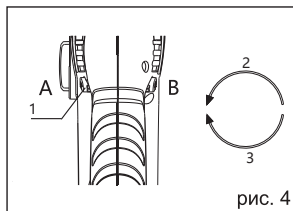
• Действие переключателя направления

Вращение вперед/по часовой стрелке: поверните переключатель направления влево для сверления и закручивания винтов (если смотреть с задней стороны инструмента).

Вращение в обратном направлении/против часовой стрелки: поверните переключатель направления вправо для ослабления или откручивания винтов (вид с задней стороны инструмента).

ВНИМАНИЕ!

Перед началом работы следует всегда проверять направление вращения. Используйте рычаг переключателя направления только после полной остановки инструмента. Изменение направления вращения во время работы инструмента может привести к его повреждению. Всегда устанавливайте рычаг переключателя направления в среднее положение, когда инструмент не используется. Не пытайтесь с усилием нажать на кнопку переключателя, когда рычаг переключателя направления установлен в центральное положение.



1. Переключатель направления
2. По часовой стрелке
3. Против часовой стрелки

рис. 4

• Установка или снятие оснастки

Перед установкой сверла очистите хвостовик и нанесите смазку. Это обеспечит удобство работы и продлит срок службы инструмента.

ВНИМАНИЕ!

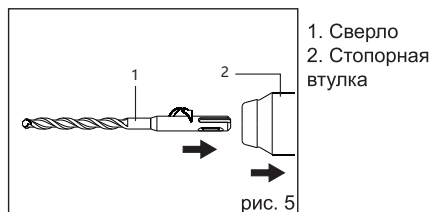
Перед началом работы необходимо установить рычаг переключателя направления в центральное положение, извлечь аккумулятор и категорически запрещается нажимать на кнопку выключателя.

1. Установка сверла

Вставьте сверло в устройство, поверните и протолкните его до зацепления.

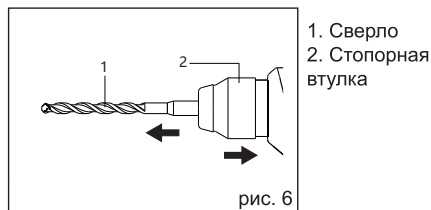
Если сверло не удастся протолкнуть, извлеките его. Несколько раз потяните вниз втулку, затем вставьте сверло, поверните и протолкните его до зацепления.

После установки обязательно потяните за сверло, чтобы убедиться, что оно зафиксировано на месте.



2. Извлечение сверла

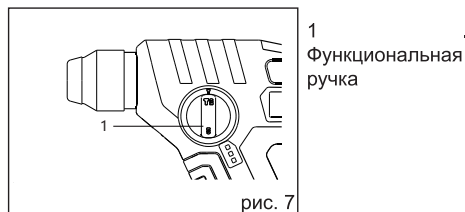
Чтобы извлечь сверло, просто потяните стопорную втулку назад и вытащите его.



• Установка режима работы

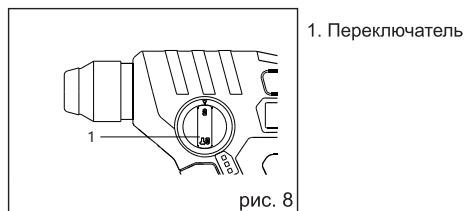
1. Режим перфоратора

Поверните функциональную ручку (нажав на кнопку блокировки) и совместите значок треугольника с , как показано на рисунке, после чего инструмент перейдет в режим перфоратора. Установите такой режим при сверлении бетона или камня сверлом с твердосплавным наконечником.



2. Режим сверления

Поверните функциональную ручку (нажав на кнопку блокировки) и совместите значок треугольника с , как показано на рисунке, после чего инструмент перейдет в режим сверления. Установите такой режим при сверлении дерева, металла или пластика и используйте спиральные сверла или сверла с жестким центром.



• Сверление

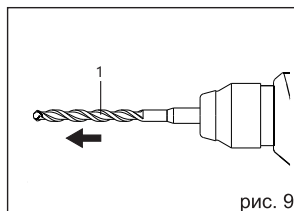
1. Ударное сверление

Установите функциональную ручку в режим перфоратора, совместите сверло с местом, где необходимо просверлить, затем нажмите на выключатель.

ВНИМАНИЕ!

Прикладывание большего давления не повлияет на скорость сверления. На самом деле, усиленное надавливание приведет к повреждению наконечника сверла, снизит производительность инструмента и сократит срок его службы.

В момент сверления отверстия на сверло действует огромная сила. Как только сверло начнет проходить сквозь деталь, будьте осторожны и крепко держите инструмент.

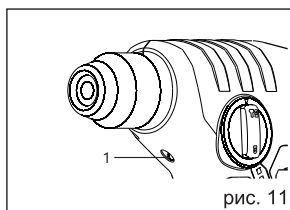
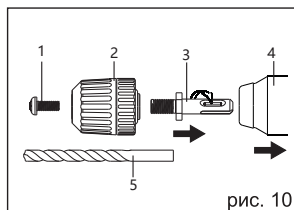


Заклинившее сверло можно извлечь, просто установив переключатель направления на обратное вращение, чтобы выкрутить его. Чтобы легко извлечь сверло, перед запуском крепко возьмитесь за инструмент. Не сверлите в материале, который может содержать гвозди или что-то, что может затруднить процесс сверления или разрушить сверло.

2. Сверление по стали или дереву

При сверлении по стали, дереву или пластику следует использовать спиральное сверло SDS-plus.

Установите сверлильный патрон в шатун, плотно затяните винты, а затем вставьте шатун в инструмент таким же способом, как и упомянутое ранее сверло, и затем поверните функциональную ручку в режим сверления.



ВНИМАНИЕ!

Не переводите инструмент в режим перфоратора при сверлении по дереву или металлу, иначе сверло или патрон могут быть разрушены.

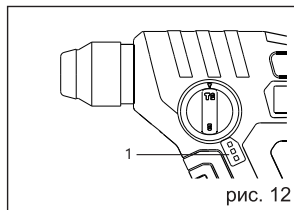
● Фонарик

При нажатии на кнопку выключателя загорается белый прожектор, что позволяет осветить рабочую зону при неблагоприятных условиях освещения.

Когда батарея начинает разряжаться, белая лампочка будет мигать примерно раз в секунду. Когда температура устройства слишком высока, лампочка будет мигать два раза в секунду.

● Индикатор заряда аккумулятора

При нажатии на кнопку аккумулятора или запуске инструмента индикатор покажет заряд аккумулятора. Состояние заряда отражается тремя светодиодными индикаторами (далее — зеленые индикаторы).



Состояние зеленых индикаторов	Заряд аккумулятора
Горят 3 зеленых индикатора	$\geq 2/3$
Горят 3 зеленых индикатора	$\geq 1/3$
Горят 2 зеленых индикатора	$< 1/3$
Горит 1 зеленый индикатор, который гаснет после 5-кратного мигания	Аккумулятор разряжен

● Защита от перегрузки

Двигатель перестанет работать, если в процессе эксплуатации возникнет перегрузка. Чтобы перезапустить инструмент, сначала отпустите кнопку выключателя для сброса, а затем включите выключатель.

● Защита от перегрева

При работе инструмента не следует допускать его перегрева. Если нагрузка слишком высока или превышена допустимая температура аккумулятора 75 °C, электронное управление отключит инструмент, пока температура снова не войдет в оптимальный температурный диапазон.

● Защита от глубокой разрядки

Инструмент оснащен защитной схемой для защиты аккумулятора от глубокой разрядки. Когда батарея близка к разряду, защитная схема срабатывает и отключает инструмент.

● Утилизация аккумулятора

Для защиты природных ресурсов перерабатывайте или утилизируйте аккумуляторы согласно установленным нормативам. Батарея содержит литий. Для получения информации о вариантах переработки и/или утилизации обращайтесь в местную службу по переработке отходов. Отработанный аккумулятор необходимо извлечь и обмотать клеммы прочной лентой, чтобы избежать короткого замыкания и утечки. Категорически запрещается открывать или разбирать компоненты аккумулятора.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОСМОТР

● Очистка вентиляционных отверстий

Всегда держите вентиляционные отверстия в чистоте. Регулярно очищайте их или если они забились.

● Проверка крепежных винтов

Обязательно проверяйте плотность затяжки крепежного винта. При обнаружении незатянутых винтов сразу затяните их во избежание несчастного случая.

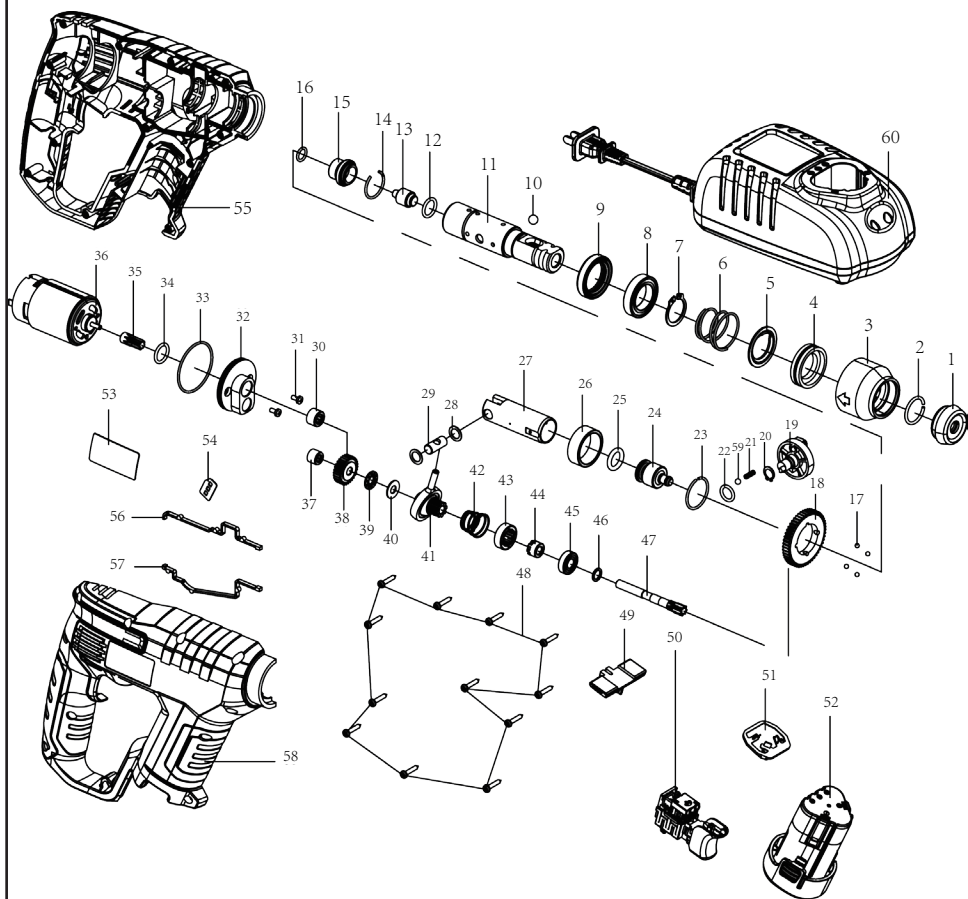
● Очистка

Используйте только мягкую и сухую ткань для очистки корпуса электроинструмента. Не используйте для очистки инструмента влажную ткань, растворитель, бензин или другие летучие растворители.

※В случае необходимости замена шнура питания должна выполняться только производителем или его представителем.

ПОЯСНЕНИЯ К ЧЕРТЕЖУ ОБЩЕГО ВИДА

1	Запирающая крышка	27	Поршень
2	Стопорное кольцо из проволоки с круглым сечением	28	Прокладка
3	Стопорная втулка	29	Штифт поршня
4	Зажимное кольцо	30	Игольчатый подшипник
5	Зажимная пластина	31	Винт с полукруглой головкой
6	Пружина сжатия	32	Корпус подшипника
7	Стопорное кольцо для вала	33	Уплотнительное кольцо
8	Шариковый подшипник с глубоким пазом	34	Уплотнительное кольцо
9	Сальниковое уплотнение рамы	35	Ведущая передача
10	Стальной шарик	36	Двигатель
11	Цилиндр	37	Игольчатый подшипник
12	Уплотнительное кольцо	38	Прямозубая шестерня (малая)
13	Ударный болт	39	Иглодержатель
14	Обжимное кольцо для отверстия	40	Плоская шайба
15	Втулка направляющей	41	Маятниковая опора
16	Уплотнительное кольцо	42	Пружина
17	Стальной шарик	43	Крышка переключателя режимов
18	Прямозубая цилиндрическая передача (большая)	44	Втулка со шлицами
19	Переключатель режимов	45	Шариковый подшипник с глубоким пазом
20	Стопорное кольцо для вала	46	Шайба
21	Пружина	47	Шпindelь
22	Уплотнительное кольцо	48	Винт самонарезающий с полукруглой головкой
23	Фиксирующее кольцо	49	направления
24	Ударник	50	Встроенный переключатель в сборе
25	Уплотнительное кольцо	51	Клеммная колодка
26	Втулка шпинделя	52	Литиевый аккумулятор



Комплектация

ADZC13 (TYPE Z)

Номер	Название аксессуаров	количество	единица
1	Аккумуляторный перфоратор	1	Шт.
2	Инструкция	2	Шт.
3	Гарантийный талон	1	Шт.

Импортер: ООО «ВсеИнструменты.ру»

Адрес: Россия, 109451, г. Москва, ул. Братиславская, д. 16, корп.1, пом. 3

Телефон: 8 800 550 37 70

Электронная почта по общим вопросам: info@vseinstrumenti.ru

Электронная почта для официальных претензий: op@vseinstrumenti.ru

Назначенный срок службы: 5 лет

Срок гарантии: 1 год

Страна производства: Китай

Изготовитель: : Jiangsu Dongcheng M&E Tools Co., Ltd.

Power Tools Industrial Park of Tianfen, Qidong City, Jiangsu Province, P.R. China

Тел: +86-400-182-5988

Факс: +86-513-83299608

Дата производства изделия: указана на изделии